

РЕПУБЛИКА СРБИЈА
АУТОНОМНА ПОКРАЈИНА ВОЈВОДИНА
ГРАД НОВИ САД
ГРАДСКО ВЕЋЕ
Број: 6-3/2017-353/1-II
Дана: 02. марта 2018. године
НОВИ САД

**ПРЕДСЕДНИКУ
СКУПШТИНЕ ГРАДА НОВОГ САДА**

На основу члана 136. Пословника Скупштине Града Новог Сада, упућује Вам се Предлог решења о давању сагласности на Одлуку о изменама Програма рада Новосадског позоришта – Ujvideki Szinhaz Нови Сад за 2018. годину, са Рефератом и Закључком Градског већа Града Новог Сада број: 6-3/2017-353/1-II од 02. марта 2018. године, с молбом да се Предлог решења о давању сагласности на Одлуку о изменама Програма рада Новосадског позоришта – Ujvideki Szinhaz Нови Сад за 2018. годину, уврсти у дневни ред седнице Скупштине Града Новог Сада и да Скупштина донесе Решење у предложеном тексту.

ГРАДОНАЧЕЛНИК

Милош Вучевић

Милош З. Вучевић

На основу члана 52. тачка 1. Статута Града Новог Сада – пречишћен текст („Службени лист Града Новог Сада“, број 43/08), Градско веће Града Новог Сада, поводом разматрања Нацрта решења о давању сагласности на Одлуку о изменама Програма рада Новосадског позоришта - Újvidéki Színház, Нови Сад за 2018. годину, на 148. седници од 02.03. 2018. године, доноси

ЗАКЉУЧАК

- I.** Утврђује се Предлог решења о давању сагласности на Одлуку о изменама Програма рада Новосадског позоришта - Újvidéki Színház, Нови Сад за 2018. годину, коју је Управни одбор Новосадског позоришта - Újvidéki Színház, Нови Сад донео на 2. седници одржаној 13. фебруара 2018. године.
- II.** На основу члана 136. Пословника Скупштине Града Новог Сада, доставља се председнику Скупштине Града Новог Сада Предлог решења о давању сагласности на Одлуку о изменама Програма рада Новосадског позоришта - Újvidéki Színház, Нови Сад за 2018. годину, и предлаже Скупштини Града Новог Сада да донесе ово решење у предложеном тексту.
- III.** За представника предлагача на седници Скупштине Града Новог Сада и њених радних тела одређује се Далибор Рожић, члан Градског већа Града Новог Сада, а за повереника Весна Срданов, в.д. начелника Градске управе за културу.

РЕПУБЛИКА СРБИЈА
АУТОНОМНА ПОКРАЈИНА ВОЈВОДИНА
ГРАД НОВИ САД
ГРАДСКО ВЕЋЕ ГРАДА НОВОГ САДА
Број: 6-3/2017-353/1-II
Дана: 02.03.2018. године
НОВИ САД

ГРАДОНАЧЕЛНИК

Милош Вучевић

Милош З. Вучевић

РЕПУБЛИКА СРБИЈА
АУТОНОМНА ПОКРАЈИНА ВОЈВОДИНА
ГРАД НОВИ САД
ГРАДСКА УПРАВА ЗА ПРОПИСЕ
Број: XVI-012-01/2018-114
1. март 2018. године
НОВИ САД

ГРАДСКО ВЕЋЕ
ГРАДА НОВОГ САДА

ПРЕДМЕТ: Мишљење на Нацрт решења о давању сагласности на Одлуку о изменама
Програма рада Новосадског позоришта – Ujvideki Szinhaz, Нови Сад за
2018. годину

Градска управа за прописе размотрила је Нацрт решења о давању
сагласности на Одлуку о изменама Програма рада Новосадског позоришта – Ujvideki
Szinhaz, Нови Сад за 2018. годину.

Градска управа за прописе нема примедби на Нацрт решења.



На основу члана 24. тачка 12. Статута Града Новог Сада – пречишћен текст („Службени лист Града Новог Сада“, број 43/08) и члана 20. став 1. алинеја трећа Одлуке о установама културе чији је оснивач Град Нови Сад („Службени лист Града Новог Сада“, бр. 11/10, 39/10, 50/10, 38/11, 52/13, 30/15, 44/16 и 55/17), Скупштина Града Новог Сада на _____ седници одржаној _____ 2018. године, доноси

РЕШЕЊЕ

1. **ДАЈЕ СЕ** сагласност на Одлуку о изменама Програма рада Новосадског позоришта - Újvidéki Színház, Нови Сад за 2018. годину, коју је Управни одбор Новосадског позоришта - Újvidéki Színház, Нови Сад донео на 2. седници одржаној 13. фебруара 2018. године.
2. Ово решење објавити у "Службеном листу Града Новог Сада".

РЕПУБЛИКА СРБИЈА
АУТОНОМНА ПОКРАЈИНА ВОЈВОДИНА
ГРАД НОВИ САД
СКУПШТИНА ГРАДА НОВОГ САДА
Број:
Дана:
НОВИ САД

ПРЕДСЕДНИК

Здравко Јелушић

РЕФЕРАТ

Правни основ за доношење Решења о давању сагласности на Одлуку о изменама Програма рада Новосадског позоришта - Újvidéki Színház, Нови Сад за 2018. годину, садржан је у члану 24. тачка 12. Статута Града Новог Сада – пречишћен текст ("Службени лист Града Новог Сада", број 43/08) и члану 20. став 1. алинеја трећа Одлуке о установама културе чији је оснивач Град Нови Сад ("Службени лист Града Новог Сада", бр. 11/10, 39/10, 50/10, 38/11, 52/13, 30/15, 44/16 и 55/17), којима је уређено да, ради обезбеђивања заштите општег интереса у установама културе чији је оснивач Град Нови Сад, Скупштина Града Новог Сада даје сагласност на годишњи програм рада ових установа.

Новосадско позориште - Újvidéki Színház, Нови Сад доставило је Градској управи за културу Одлуку о изменама Програма рада Новосадског позоришта - Újvidéki Színház, Нови Сад за 2018. годину, коју је Управни одбор донео на 2. седници одржаној 13. фебруара 2018. године.

Наведеном одлуком предвиђено је да се уместо реализације представе „Јосип и његов чаробни огртач за снове“, реализује представа „Хасанагиница“, имајући у виду да редитељ представе „Јосип и његов чаробни огртач за снове“ није у могућности да у датом термину реализује пројекат. Стога је предвиђено да се целокупна средства усмере на реализацију новог пројекта.

Један од бисера југословенске драме двадесетог имао је разне адаптације на сцени, као и на телевизији и филму. Сада у Новосадском позоришту ову драму режира познати редитељ Андраш Урбан. „Хасанагиница“ никад није играна на мађарском језику, те је овај пројекат од посебне важности у повезивању српске и мађарске литературе. Преводаца овог величанственог дела ће бити познати војвођански књижевник Атила Балаж.

Имајући у виду наведено, предлагемо да Скупштина Града Новог Сада донесе Решење о давању сагласности на Одлуку о изменама Програма рада Новосадског позоришта - Újvidéki Színház, Нови Сад за 2018. годину, у предложеном тексту.

В.Д. НАЧЕЛНИКА
Весна Срданов
Весна Срданов



На основу члана 15. алинеја пета Одлуке о установама културе чији је оснивач Град Нови Сад („Службени лист Града Новог Сада“ бр. 11/10, 39/10, 50/10, 38/11, 52/13, 30/15, 44/16 и 55/17), а у складу са чланом 27. Статута Новосадског позоришта-Újvidéki Színház, Нови Сад, број 663 од 8. септембра 2010. године, 211 од 27. фебруара 2014. године и 1536 од 12.12.2016.године, Управни одбор, на предлог директора, на 2. седници одржаној 13.02.2018. године, доноси

Град Нови Сад
УПРАВНИ ОДБОР

NOVOSADSKO POZORISTE
UJVIDEKI SZINHÁZ

Датум: 13.02.2018
648

Број 190
Дана 13.02.2018. год

ОДЛУКУ

О ИЗМЕНАМА ПРОГРАМА РАДА НОВОСАДСКОГ ПОЗОРИШТА- SZINHÁZ, НОВИ САД ЗА 2018. ГОДИНУ

I. У Програму рада Новосадског позоришта - Újvidéki Színház, Нови Сад за 2018. годину, који је донео Управни одбор на седници од 15. децембра 2017. године, у глави „III. ПРОГРАМИ И ПРОЈЕКТИ ЗА 2018.ГОДИНУ“, тачка „4. Енђу Лојд Вебер: ЈОСИП И ЊЕГОВ ЧАРОБНИ ОГРТАЧ ЗА СНОВЕ“ мења се и гласи:

„4. Љубомир Симовић: ХАСАНАГИНИЦА

Премијера: АПРИЛ 2018.године

Редитељ: Андраш Урбан

Калкулација: 2.564.634,00 динара

Буџет Града Новог Сада (01): 2.564.634,00 динара

Једну од највећих епских песама која је настала средином 17. века, песник Љубомир Симовић је претворио у драмску форму 1967. године. Један од бисера југословенске драме двадесетог века је имао разне адаптације на сцени, као и на ТВ и на филму. Сада у Новосадском позоришту режира ову драму један од највећих умова домаћег театра, рефлектујући на женску страну историје, на муслиманску културу и на културне разлике, те и на политичку ситуацију савременог мизогеног друштва, узимајући у обзир и сликовну поезију највишег нивоа и језичку узвишеност Симовића.

Хасанагиница никад није играна на мађарском језику, те је овај пројекат од посебне важности и у повезивању српске и мађарске литературе. Преводац овог величанственог дела ће бити познати војвођански књижевник Атила Балаж који је за Новосадско позориште превео и Кишову „Електру“.

II. У табели која је саставни део овог програма, а односи се на распоред програмских активности по економским класификацијама, назив седме колоне: „Јосип и његов чаробни огртач за снове“, мења се и гласи: „Хасанагиница“.

III. Ову одлуку доставити Скупштини Града Новог Сада ради добијања сагласности.



Председник
Управног одбора

Карољ Кираљ

**ПРЕГЛЕД ДЕЛА ПРОГРАМА РАДА НОВОСАДСКОГ ПОЗОРИШТА- UJVIDEKI SZINHAZ
ЗА 2018 .ГОДИНУ, КОЈИ СЕ МЕЊА**

III. ПРОГРАМ И ПРОЈЕКТИ ЗА 2018. ГОДИНУ

4. Енђу Лојд Вебер: ЈОСИП И ЊЕГОВ ЧАРОБНИ ОГРТАЧ ЗА СНОВЕ

ПРЕМИЈЕРА: октобар 2018.

Калкулација: 2.564.634,00 динара

Буџет града Новог Сада: 2.564.634,00 динара

Редитељ: Атила Береш

Ендрју Лојд Вебер је овај мјузикл компоновао са 19 година – 1968., дакле тачно педесет година пре нашег извођења. Музичко еклектички, разиграни комад је базиран на библијској причи о Јосипу и његовој браћи. Млади Јосип због своје нарави и због љубави од стране оца изазове бурни гнев своје браће, због чега мора да оде из Израела. Његове авантуре га воде у Египат где је прво на робији, а онда постане други човек после Фараона.

Од француске шансоне, преко енглеске баладе, па до рок енд рола, Вебер све упакује у ово рано дело које се игра са огромним успехом и дан данас. Новосадско позориште овим пројектом жели да задовољи оне који воле мјузикле, али и оне који желе породичну забаву од 7 до 77 година. Гаранција за успех овог пројекта јесте име Атиле Береш који је један од најбитнијих редитеља музичког жанра у средњој Европи, како то доказује и сарадња Новосадског позоришта и Српског народног позоришта – Виолиниста на крову.

ЕКОНОМСКА КЛАСИФИКАЦИЈА	Опис	Прослава дана Новосадског позоришта и 17. Такмичење драмских писаца Војводине	Дон Кихот	Микве	Лепеза	Јосип и његов чаробни огртач за снове	Troškovi Sinegy#WTF		Troškovi гостовања Новосадског позор.у земљи и иностраниству	Troškovi гостовања у Новосадском позоришту	УПРАВНИ И НАДЗОРНИ ОДБОР	Укупно
421	СТАЛНИ ТРОШКОВИ	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	50.000,00	191.900,00	676.000,00	0,00	0,00	917.900,00
4216	ЗАКУП ИМОВИНЕ И ОПРЕМЕ						50.000,00	191.900,00	676.000,00			917.900,00
422	ТРОШКОВИ ПУТОВАЊА	70.000,00	0,00	0,00	0,00	0,00	250.000,00	350.000,00	1.610.000,00	0,00	0,00	2.280.000,00
4221	ТР. СЛ. ПУТ. У ЗЕМЉИ	70.000,00					50.000,00	250.000,00	710.000,00			1.080.000,00
4222	ПУТОВАЊА У ИНОСТ.						200.000,00	100.000,00	900.000,00			1.200.000,00
4223	ОКВИРУ РЕД. РАДА											0,00
4229	ОСТАЛИ ТР. ТРАНСПОРТА											0,00
423	УСЛУЖЕ ПО УГОВОРУ	80.000,00	42.500,00	42.500,00	0,00	42.500,00	1.000.000,00	7.197.740,00	0,00	600.000,00	250.000,00	9.255.240,00
4231	АДМИНИСТРАТ ИВНЕ УСЛУЖЕ							2.100.000,00				2.100.000,00
4232	КОМПЈУТЕР-СКЕ УСЛУЖЕ							265.200,00				265.200,00
4233	УСЛУЖЕ И УСАВРШ. ЗАПОСЛ.							165.300,00				165.300,00
4234	УСЛУЖЕ ИНФОРМИ- САЊА		22.500,00	22.500,00	0,00	22.500,00	150.000,00	341.240,00				558.740,00
4235	СТРУЧНЕ УСЛУЖЕ							451.000,00			250.000,00	701.000,00
4236	УСЛУЖЕ ЗА ДОМАЋ. И УГОСТ.	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	500.000,00	725.000,00		600.000,00		1.825.000,00
4237	РЕПРЕЗЕН- ТАЦИЈА	80.000,00	20.000,00	20.000,00	0,00	20.000,00	150.000,00	160.000,00				450.000,00
4239	ОСТАЛЕ ОПШТЕ УСЛУЖЕ						200.000,00	2.990.000,00				3.190.000,00
424	СПЕЦИЈА- ЛИЗОВАНЕ УСЛУЖЕ	100.000,00	2.282.874,00	1.810.561,00	0,00	2.252.134,00	2.850.000,00	3.216.516,00	70.000,00	850.000,00	0,00	13.432.085,00

	УСЛУГЕ ОБРАЗОВАЊА, КУЛТУРЕ И СПОРТА	100.000,00	2.282.874,00	1.810.561,00		2.252.134,00	2.850.000,00	3.123.516,00	70.000,00	850.000,00		13.339.085,00
4242	МЕДИЦИНСКЕ УСЛУГЕ							81.000,00				81.000,00
4243	ОЧУВАЊА ЖИВОТНЕ СРЕДИНЕ, НАУКЕ И ГЕОДЕТСКЕ УСЛУГЕ							12.000,00				12.000,00
4246	ОСТАЛЕ СПЕЦИЈАЛИЗОВ АНЕ УСЛУГЕ											0,00
4249	МАТЕРИЈАЛ	0,00	300.000,00	205.000,00	0,00	270.000,00	0,00	1.525.400,00	340.400,00	0,00	0,00	2.640.800,00
4261	АДМИНИСТРАТ ИВНИ МАТЕР.							288.000,00				288.000,00
4263	МАТ. ЗА ОБР.И УСАВРШ.ЗАП.							144.400,00				144.400,00
4264	МАТЕРИЈАЛ ЗА САОБРАЋАЈ МАТ. ЗА							135.000,00	340.400,00			475.400,00
4266	ОБР.КУЛТ. И СПОРТ		300.000,00	205.000,00		270.000,00	0,00	50.000,00				825.000,00
4268	МАТ. ЗА ОДРЖ.ХИГ.И УГОСТ.							200.000,00				200.000,00
4269	МАТ. ЗА ПОС. НАМЕНЕ							708.000,00				708.000,00
	УКУПНО	250.000,00	2.625.374,00	2.058.061,00	0,00	2.564.634,00	4.150.000,00	12.481.556,00	2.696.400,00	1.450.000,00	250.000,00	28.526.025,00